

INMIGRANTES PARAGUAYOS Y “PASEROS”
EN EL DISCURSO PERIODÍSTICO FORMOSEÑO:
conflictos locales y abastecimiento doméstico
en un contexto de crisis y descentralización
(2000-2005)

Laura Gottero*

El presente proyecto de investigación se inscribe en el marco de mi tesina de licenciatura en Ciencias de la Comunicación (UBA) y propone un análisis del discurso periodístico sobre las migraciones limítrofes en un contexto nacional signado por la crisis. La investigación, actualmente en curso, comprende meses seleccionados del período 2000-2005 y tratará de indagar sobre las ambivalencias y los vaivenes discursivos periodísticos sobre el paso de mercaderías y la interacción en la zona de frontera, tomando como fuente de análisis al medio provincial más importante de la zona (por su antigüedad y por su tirada): el diario *La mañana*.

Objetivo

El presente proyecto de investigación se propone indagar el discurso periodístico sobre las migraciones limítrofes en un contexto nacional signado por la crisis, tomando el caso específico de la provincia de Formosa (Argentina) en su vinculación con Paraguay. Vale aclarar que esta propuesta se enmarca en una investigación más abarcativa, cuyo objetivo es estudiar los discursos periodísticos argentinos sobre la inmigración limítrofe reciente de Bolivia, Paraguay, Brasil y Uruguay, que fueron publicados durante el período 2000-2005, utilizando como fuente dos periódicos nacionales de llegada masiva —La Nación y Clarín— y cinco periódicos editados en las provincias fronterizas de Jujuy, Formosa, Misiones, Corrientes y Entre Ríos, con el fin de analizar el tratamiento que los medios gráficos seleccionados, en tanto que actores sociales, le han dado al fenómeno migratorio.

En Argentina, desde el año 2000, la crisis económica y social produjo, entre otras consecuencias, la escasez de recursos, la incapacidad para atender demandas centrales de la sociedad y el aumento de la tensión de frontera entre nacionales y extranjeros (limítrofes). Las políticas de descentralización coadyuvaron a la intensificación de los períodos de crisis, al afectar la capacidad provincial y municipal de paliar la escasez y los problemas básicos de la población. Ello desencadenó dos consecuencias importantes: 1) una pelea de “todos contra todos”, y un debate sobre quiénes serían los merecedores de subsidios estatales, en el que los inmigrantes limítrofes aparecen en el centro del problema, como aquellos agentes que toman para sí los bienes “nacionales” que no le pertenecen; 2) una pugna provincial por obtener una porción creciente de la coparticipación federal, entendida como aquella parte del presupuesto nacional que se reparte entre las provincias.

Las políticas de descentralización coadyuvaron a la intensificación de los períodos de crisis, dado que el traspaso de atribuciones del Estado nacional a las instancias provinciales y municipales se realizó sin aportar los recursos necesarios para tal proyecto y, además, olvidando que existen ciertas acciones macro que sólo pueden ser cumplidas adecuadamente desde la gestión de los organismos nacionales y no de los de menor envergadura. En este sentido, el proceso de descentralización administrativa operado de manera profunda y estructural en la década del 90 ha afectado notoriamente la capacidad provincial y municipal de hacer frente a la escasez y a los problemas básicos de la población. Ello desencadenó dos consecuencias importantes: 1) una

* Instituto de Investigaciones “Gino Germani”, Facultad de Ciencias Sociales, UBA. E-mail: lauritagottero@hotmail.com

situación social de “suma cero”: cuanto más haya para unos, menos habrá para otros. Esta escasez de recursos llegó a desatar una pelea de “todos contra todos”, y un debate sobre quiénes serían los merecedores de subsidios estatales. De este modo, los inmigrantes limítrofes aparecen en el centro del problema, como aquellos agentes que toman para sí los bienes “nacionales” que no le pertenecen; 2) una pugna provincial por obtener una porción creciente de la coparticipación federal, entendida como aquella parte del presupuesto nacional que se reparte entre las provincias, para apoyar las obligaciones delegadas a partir de la política pública de descentralización.

De acuerdo con estas dos vías de conflicto, se produciría una suerte de estigmatización del inmigrante limítrofe fundada sobre las ideas de apropiación, aprovechamiento y perjuicio para los nacionales, relacionadas con la provisión de servicios, la obtención de ayuda económica y otras demandas que se le formulan al Estado provincial y se reclaman en nombre de la “ciudadanía argentina”.

La elección de Formosa en su vinculación con Paraguay —a través del discurso periodístico gráfico— resulta substancial, dado que dicha provincia argentina es la que presenta una de las distribuciones del ingreso más injustas del país, un índice de cobertura médica oficial que no cubre las necesidades básicas de la población, así como elevadas altas tasas de fecundidad y de analfabetismo (INDEC; 2001, 2005). De manera complementaria, registra el índice más alto de migración de países limítrofes, aun cuando en cada censo nacional, los inmigrantes suelen cruzar a ciudades fronterizas paraguayas para eludir el registro (Bruno, 2005).

Metodología

A través del seguimiento del periódico formoseño *La Mañana* — durante el período 2000-2005—, se analiza la construcción de sentido realizada sobre la población limítrofe paraguaya y los temas relacionados con la frontera (de carácter comercial o supuestamente delictivo). Este medio gráfico fue seleccionado en virtud de tres criterios: 1) volumen de la tirada diaria; 2) periodicidad; y 3) antigüedad en la región.

El trabajo metodológico se desarrolla en tres grandes etapas.

1. Primera etapa:

1.1. Exploración bibliográfica y elaboración de un panorama histórico de Paraguay y los flujos migratorios de ese origen hacia la Argentina: efectuados con el fin de contextualizar los datos relevantes en un escenario socioeconómico, político y poblacional que permita explicaciones con cierta profundidad, así como para dar una breve explicación sobre la política de descentralización en Argentina, en la década de 1990, y sus implicaciones a nivel provincial y municipal. Se utilizarán estadísticas recientes del INDEC referidas a calidad de vida y satisfacción de necesidades básicas, mientras que se trabajará con la bibliografía editada sobre descentralización, migraciones limítrofes y la problemática de frontera.

2. Segunda Etapa:

2.1. Exploración de la fuente periodística seleccionada y conformación de un corpus de artículos para el estudio: a través del relevamiento de meses seleccionados de cada año (que, en conjunto, ofrezcan un panorama diversificado), se seleccionaron todos los artículos de acuerdo con las siguientes condiciones de búsqueda:

- La exploración se realizó sólo sobre los titulares, con la excepción de aquellas notas temáticas en las que, debido al conocimiento de la fuente, se supuso que habría una mención interesante para el estudio. Por ejemplo, *La Mañana* (Formosa) dedica una cantidad considerable de páginas a las noticias relacionadas con la drogadicción, el narcotráfico y el contrabando: aunque no figure en el titular, en una gran parte de esas notas existe una mención a Paraguay y su grado de participación en estos fenómenos.

- Los temas clave para seleccionar un artículo fueron: a) Paraguay; b) inmigrantes paraguayos en Formosa; c) pasos fronterizos: Asunción-Clorinda y Alberdi-Formosa; d) comentarios o informes sobre el Mercosur y la integración regional.

2.2. *Conformación del corpus y análisis de contenido:* el corpus se seleccionará de acuerdo con las notas más relevantes o con los seguimientos considerados más interesantes a los propósitos del presente trabajo. Para el análisis de contenido, cada uno de los artículos periodísticos será la unidad para analizar. Se atenderá tanto a los elementos textuales como a los paratextuales (fotografías, epígrafes, titulación, ubicación en el diario, presencia de publicidades, etc.). También se considerará el seguimiento diario que el periódico realice de un mismo acontecimiento, y su variación en el lugar ocupado, edición tras edición en las diversas páginas del periódico. Se analizan meses completos, día tras día, para reconstruir la cadena noticiosa (inicio, desarrollo y conclusión).

3. Tercera etapa:

3.1. *Análisis relacional:* se realizará un estudio que vincule los elementos significativos que resulten de la etapa anterior con la exploración bibliográfica realizada. A través de este análisis cultural-comunicacional, se investigará el tratamiento que el periódico *La Mañana*, en tanto actor social, le ha dado al fenómeno migratorio de origen paraguayo: valoraciones (explícitas e implícitas), ejes de denotación/connotación, construcción de la figura del inmigrante, relación entre provincia-frontera-país limítrofe, diferentes significaciones según país de origen, etc., teniendo en cuenta sus tendencias, continuidades o rupturas discursivas en función de la coyuntura histórica y de la relación entre el gobierno provincial y el nacional; enlazados a través de la lucha por la coparticipación y los intentos por instrumentar la estrategia descentralizadora.

Resultados esperados

De acuerdo con el material recopilado, sistematizado y analizado, puede advertirse la presencia de un doble discurso acerca del paso de mercaderías entre Paraguay y Formosa, una actividad históricamente presente a través de la figura de los “paseros” nacionales y extranjeros (límitrofes). Dicha práctica comercial cotidiana no sólo hablaría de la porosidad en (de) las fronteras, sino de hábitos y costumbres relacionadas con el abastecimiento que sobrevivieron a pesar de la normativa legal y de las sanciones previstas.

El doble discurso se caracteriza por la hipocresía con la que se trata el tema — hipocresía que signa el tratamiento periodístico dado al fenómeno migratorio limítrofe en su conjunto—, mientras que el doble discurso detectado alterna, por un lado, fuertes mensajes alarmados ante la “amenaza al comercio nacional” y, por el otro, mensajes menos irascibles en etapas especialmente críticas; en estos momentos, las noticias relacionadas con el paso de mercaderías se atenúan hasta desaparecer de la nómina de noticias diarias. Esta omisión se encuentra basada, quizás, en el hecho de que la población necesita de esta actividad comercial para adquirir los productos básicos de la canasta familiar (alimentos, vestimenta, etc.), ante la reducción abrupta del valor adquisitivo de su salario que le impide recurrir a vías “oficiales” de abastecimiento. Los conocimientos que surjan de esta investigación contribuirán a identificar los elementos discursivos-periodísticos que afectan negativamente el proceso integrador del Mercosur, así como a proveer aportes sobre la retroalimentación entre el medio periodístico y el imaginario social local. Además, permitirá observar las ambigüedades y contradicciones que surgen de la inocultable función social de ciertas actividades consideradas incorrectas, como el paso de mercaderías que los pobladores formoseños pueden adquirir a un precio menor en zonas cercanas a la frontera.